

普通话 潮汕方言

常用字典

华南师范学院中文系《方音字典》编写组编

李新魁 主编

广东人民出版社

常用字典

华南师范学院中文系《方音字典》编写组编

李新魁主编

广东人民出版社

普通话 潮汕方言
常用字典

华南师范学院中文系《方音字典》编写组编

李新魁 主编

*

广东人民出版社出版

广东省新华书店发行

广东新华印刷厂印刷

787×1092毫米 64开本 11.5印张 2插页 533,000字

1979年1月第1版 1979年1月第1次印刷

书号 17111·26 定价 0.86元

出版说明

广东方言区的广大工农兵群众、干部和师生，在积极学习马克思列宁主义、毛泽东思想和科学文化知识，推广普通话的时候，感到需要有一本普通话与方言对照的字典。经有关部门研究后，将编写这种字典的任务委托给华南师范学院。具体的编写工作由该院中文系负责。

广东方言区的人民群众可以通过普通话与方言对照字典来学习普通话；另一方面，地方戏曲、方言广播也可以利用普通话与方言对照字典来规范汉字的方言读音。在相当长的历史时期内，方言还是一种宣传马克思列宁主义、毛泽东思想的工具，规范汉字方言读音是一项重要的工作。普通话与方言对照字典中方言读音的审订，遵循因势利导，促进方言向普通话靠拢的原则。这样，普通话与方言对照字典必将起推广普通话的作用。

一年多来，编写组遵照毛泽东同志关于走群众路线的教导，在广州市和我省各方言区进行了调查，组织各种座谈会，广泛征求工农兵群众、干部和师生对编写工作的意见，并参考了过去出版的此类字典的编写经验，编写了这本字典。字义注释根据《新华字典》（1971年修订本），并参考《汉语常用字典》和《工农兵字典》，做了一些修订。

《普通话潮汕方言常用字典》初稿完成后，在中共汕头地区委员会宣传部的关怀和主持下，组织了专门的工作小组，对初稿进行了认真的审订。以后又组织人力再次进行了修订。先后参加审订工作的有林道成、郑维训、陈汉源、詹砺群、潘扬标等同志。吴华重同志对本字典的编写、审订工作也提供了许多有益的意见。此外，汕头地区各县的宣传、文教等有关领导部门和中山大学中文系对本字典的编写出版工作也给予大力支持和协助。在此一并致以谢意。

在字典的编辑出版工作方面，不当或错误之

处一定不少，希望广大读者提出批评意见，以便不断改正，使本字典能更好地为广大工农兵服务。

一九七七年九月

凡 例

一、编写本字典的目的，是供广东省潮汕方言区广大工农兵群众、干部和中小学师生在三大革命运动中学习普通话和方言字音时查阅之用；为加强识字教学，推广普通话，提高语文教学质量服务，为学习和宣传马列主义、毛泽东思想，学习文化科学知识服务。

二、本字典收录各字，均注明普通话的读音、意义和用法以及潮汕方言的读音、特殊的意义和用法。有关普通话的注音、释义，以1971年修订重排本的《新华字典》为主要依据，加以适当的修改和补充。

三、本字典收字的范围，除把《新华字典》所收的八千五百多字(包括异体字)全部收录外，还适当加收一些在潮汕方言区普遍流行的方言字。除去异体字不计外，本字典共收单字七千三百个左右。

四、本字典所收的“字头”，以单字头为主，适当兼收少数两个字以上的多字头，如“蜘蛛”、“玻璃”等。字头以第一次公布的简化字为正体；异体字、繁体字不作字头收取。异体字(包括繁体字)用圆括号()附于正体字字头之后，正文中不另作注解。有些异体字前面附有数码，表示只适用于某义项；有些异体字的左上角带个小三角(△)，表示另外也做字头。卷首《检字表》内，同时收录正体字与异体字，异体字也加()号标明。检字时可在《检字表》中查得其页码，再在正文相应的正体字字头后面的括号内查得所要查的异体字。

2 凡 例

字头以大字排印。

五、本字典每一字头，先用《汉语拼音方案》标明普通话读音(字头标音并附注音字母)；再用1960年广东省教育行政部门正式公布的《潮州话拼音方案》及方言同音字注明潮汕方言读音，有时也使用方言反切(反切不一定每字都注，按实际需要酌定)。方言注音，一律外加六角括号〔 〕，以示区别。

方言同音字尽可能使用声、韵、调全同的字，如没有声、韵、调全同的字或这些字较僻、较难时，则选用声、韵相同而声调不同的字，另用1、2、3、4等声调符号标注于字的右上角以表明方言的调类。例如594页“配”字注“皮³”，即表示“皮”字读为阴去声，即成“配”音。有的鼻化音字(如74页“关”)没有适当的同音字注明，则用非鼻化音字加注(鼻化)字样来表示，如“关”字的话音注“瓜(鼻化)”。

方言反切上下字使用固定的声、韵代表字(代表字取用《潮州话拼音方案》中声母表、韵母表所用的例字，见附录)并于反切下字右上角注明调类。如628页“麻”字注：“毛娃⁵”，即表明取“毛”字的声母(m)与“娃”字的韵母(ua)拼切起来读成mua音，再加上声调读为阳平(5)，即得“麻”字的读音“mua⁵”。如果反切下字的声调与被切字的声调一致，则不加注调号。如“除”字的反切“刀余切”，反切下字“余”与被切字“除”声调一致，都读阳平调，就不再标为“刀余⁵”，而写成“刀余”。反切下字与被切字调类不同，就加注调号标明。另外，为简省起见，切语之后不加“切”字，注音中两个汉字连写，就是反切。

六、潮汕方言区各地的读音，有较大的一致性，但各县之间仍有一些差别，特别是海丰、陆丰语音，差别较大。本字典对潮

汕方言的注音，按照我省公布的《潮州话拼音方案》以汕头市语音为依据，潮汕地区各县读音与汕头市有差异的，逐一加以标注*，所注各地的音以各县城读音为主。县名使用简称如下：

安=潮安	澄=澄海	饶=饶平	南=南澳
揭=揭阳	普=普宁	潮=潮阳	惠=惠来
陆=陆丰	海=海丰		

各县差异的读音，只标注方言拼音字母，不再加注同音字或反切。

七、一个字在普通话或方言中有几个读音的，均列于同一个字头之下，分别用⊖⊖⊖表明次第(常用的音项列前)，逐项加以注解。普通话或潮汕方言中的某一项读音与另一项读音相同的，注明“同上”或“同⊖”、“同⊖”等字样。属于方言的，仍加〔 〕号表示。有些字连注两音或三音，在第二、第三音前加注〈又〉的，表示属于“又音”(即一字读多音而意义不变)。一字有读书音与说话音的区别的，各于音前加㊦㊧等符号标明。有时读音与话音的区别已不甚明显，则不加标注，或编入⊖⊖⊖等音项内。对属于“训读”(即用其他同义的字的读音来套在另一字身上，如“欲”本音“育”，潮汕一带读为“爱”；“亦”本读为“奕”，一般读为“也”等)及已普遍流行的“误读”(即已在群众中“约定俗成”)一般均注明㊨字样，以示区别。有些读音是属于少数人或一部分人的误读的，本字典不加收入，以提倡正音，促进语音的规范化。有些字注有“旧读”表示旧来读法不同；有时候某义项内注“旧读”，则只表示某义的旧读不同。

八、字的意义有多项的，分项注解，用①②③等表示义项。不同的义项属于不同的音项的，按其统属排列。一个义项之下

4 凡 例

如再分条,用1.2.3.等表示。[]、《 》中的复音词或词组(在意义上与本字有关,列在本条之内的,外加[]号;在意义上与本字无关或关系不很显著,附于本条之末的,外加《 》号),如分条注解,也用1.2.3.等表示。

九、本字典用㉑表示由原义引申出来的意义,如372页“急jí”字条①义下“㉑气恼,发怒”是由“焦躁”引申出来的;用㉒表示由比喻形成的意义,如430页“晶 jīng”字条[结晶]下注“㉒成果”;用㉓表示由原义、故事、成语等转化而成的意义,如577页“简 jiǎn”字条①义下注“㉓书信”,212页“推 tuī”字条①义下[推敲]条注“㉓斟酌文章字句”等。

十、本字典注解中的(-子)、(-儿)、(-头)等,表示本字可以加上这类词尾,构成大致同义的词,不另加注解。(叠)表示本字可以重叠起来,构成大致同义的词,也不另加注解。如20页“哥”字条下“(叠)”表示“哥”可以重叠,即“哥哥”。㉔表示本字可以跟一个意义相同或相近的字并列起来,构成大致同义的词,不另加注解。

十一、本字典用<方>、<潮>、<粤>等表示本字是方言地区用的字(方言字),或者本义项所注的是方言地区的用法。用<古>表示本字是古代用的字或者本义项所注的是古代的用法。从兄弟民族语言中来的词,加注民族简称。有些词的后面注“(外)”字,表示是近代的外来语。历史上相沿已久的外来语,一般不注来源。

十二、本字典在注解后举例中,用“~”号代替本字。一个“~”号只代替一个字。又用短横“-”号表示在复音词的异体字(或异读字)中形体(或读音)不变的字,如188页“逶迤(-迤、

“-移)”表示“透迤”也作“透迤、透移”；在“-子、-儿、-头”中，在“㊦”字后，“-”代替本字；在拼音字母标音中，“-”代替省略的音节，也表示连接转行的音节。“·”小圆点表示一个例词或一个例句完了，用在字的右下方。“•”大圆点用于注音字母的标音，表示后面的音节读轻声。

* 有几点较细微的差别，在本字典正文中不注，仅在这里加以说明：(1)潮汕话的 iou (妖) 韵母，除汕头、潮安、澄海外，其余各县的实际读法为 iao，不一一加注。(2)潮汕话 io (腰) 韵和 ion (羊) 韵的字，潮汕各地区全读 io 和 ion，仅潮安及其他个别地区读为 iê 和 iên，也不一一注明。(3)潮汕地区仅海丰话中有[in] (因) 和[un] (温) 韵母(这个[-n] 相当于普通话的前鼻音韵尾[-n]，加[] 号者为国际音标)，这只是个别地区的特殊读法(潮汕地区各地没有收前鼻音[-n] 的韵母)。《潮州话拼音方案》中已以“-n”表示韵母的鼻化作用(如“三” san、“柑” gan)，为了不致引起混淆，且无特别必要，故海丰话中所注方言的“ing”、“ung”，读为海丰话时，改读为[in]、[un] 即可。(4)汕头地区各县的声调，汕头市、潮安、澄海、揭阳、饶平、南澳、普宁、陆丰、海丰均有八个调(但实际念法各县稍有不同)；潮阳和惠来各有七个调，潮阳第三(阴去)和第六(阳上)调不分；惠来第三(阴去)与第七(阳去)调不分。这两县声调的差别不一一注出。读者拼读时各按本地实际分合情况拼读即可。(5)揭西县讲潮汕方言部分(另一部分属客家方言区)，与揭阳、普宁的语音基本相同，不另加注明。

检字索引

〔说明〕 1. 本字典采用部首检字法。所用的部首跟《新华字典》(1971年修改重排本)卷首所列的部首基本相同,略有改并。2. 本字典部首共分183部,次序按笔画数目多少排列。检字时,先按要查的字的部首在《部首目录》内查出页码,然后查《检字表》。《检字表》内,同一部的字按除去部首笔画以外的画数排列;同画数的字,按笔顺点(丶)、横(一)、直(丨)、撇(丿)、折(乙,包括一、乚等笔形)的次序编排先后。3. 对于难检的字,本字典采取几种办法解决:(1)每一个“字头”只收入字典正文的一部之内,但有些字头在《检字表》中分收在几个部首里面,注明页码,以便查检。只见于《检字表》各部而不见于正文各部的重出的字,概在《检字表》中用圆括号()括出,以资区别(异体字也一样在《检字表》中加括号),如“益”、“疑”、“齐”等。(2)分不清部首或部首较难辨认的字,按起笔(即书写时的第一笔)的笔形,收入点、横、直、撇、折五个单笔部首内。(3)在《检字表》后另编制一《难检字笔画索引》,使用时按全字画数查出页码再翻检正文即可查得。

(一) 部 首 目 录

(部首右边的号码指《检字表》的页码)

一 画		二 画		三 画	
丶	10	㇀	12	厂	14
一	10	㇁	13	匚	15
丨	11	㇂	13	乚(乚)	15
丿	11	讠(言)	13	冂	15
乙(一、乚)	12	二	14	八(丷)	16
		十	14	人(亻)	16

8 部首目录

亅	16	小(小)	34	王	46
勹	18	口	34	韦(韋)	47
儿(儿)	18	口	37	木	47
儿	18	巾	37	犬	50
乚	18	山	37	歹	50
又(又)	18	彳	38	车(車)	50
乚	19	彡	39	戈	50
卩(巳)	19	夕	39	比	51
阝(在左)	19	夂	39	瓦	51
阝(在右)	19	彡	39	止	51
口	20	乞(食)	40	攴	51
刀(力)	20	ヨ(ヨ)	40	日	51
力	20	尸	40	曰(曰)	52
三 画		己(巳)	40	水(水)	52
彳	21	弓	40	贝(貝)	52
小(小)	24	子(子)	41	见(見)	52
宀	25	女(女)	41	父	53
广	25	幺	42	牛(牛土)	53
门(門、門)	26	纟(糸)	42	手	53
辶(辶)	26	马(馬)	43	毛	53
寸	27	𠂔	44	气	53
扌	27	四 画		攴	53
工	29	𠂔	44	片	54
土	29	斗	44	斤	54
士	31	文	44	爪(爪)	54
艹	31	方	44	月(月)	54
大	33	火	44	欠	55
升(在下)	34	心	45	风(風)	55
尤	34	户	45	父	56
弋	34	衤(示)	46	聿(聿聿)	56

月	55	老	65	采	71
母(母)	56	耳	65	身	71
五 画		臣	65	角	71
穴	56	西(西)	65	八 画	
立	56	页(頁)	65	青	71
广	56	虍	65	雨(雨)	71
衤	57	虫	66	齿(齒)	72
示	58	缶	67	龟(龜)	72
石	58	舌	67	金	72
龙(龍)	59	竹(竹)	67	佳	72
业	59	白	68	鱼(魚)	72
目	59	自	68	九 画	
田	59	血	68	革	73
囧	60	舟	68	骨	73
皿	60	羽	69	食	73
钅(金)	60	艮(艮)	69	鬼	73
矢	62	糸	69	十 画	
禾	62	七 画		彤	73
白	63	辛	69	十一画	
瓜	63	言	69	麻	74
鸟(鳥)	63	麦(麥)	69	鹿	74
用	63	走	69	十二画以上	
矛	64	赤	69	黑	74
疋(疋)	64	豆	69	鼠	74
皮	64	酉	69	鼻	74
六 画		豕	70		
衣	64	卤(鹵)	70		
羊(羊)	64	里	70		
米	64	足(足)	70		
来	64	豸	71		

(二) 检 字 表

(字右边的号码指字典正文的页码)

、部	(亲) 476	万俟 7	四画	夹 13	束 16
二至三画	举 3	才 7	平 10	再 13	丽 16
丫 1	叛 3	三画	丕 10	吏 13	两 16
义 1	𠂔 4	丰 7	击 10	亘 13	(夾) 13
(丸) 26	(益) 508	开 7	未 10	亚 13	巫 17
之 1	(𩇛) 509	井 8	末 10	考 13	辰 17
卞 1	一部	无 8	本 10	(共) 73	七画
为 1	一 4	天 8	正 11	在 13	(並) 73
(丹) 28	一画	夫 8	甘 11	百 14	武 17
四画	七 4	(韦) 385	世 11	而 14	丧 17
头 1	丁 4	专 9	可 11	有 14	表 17
坐 2	丁宁 4	丐 9	可汗 12	(互) 13	奉 17
半 2	丁当 4	廿 9	左 12	至 14	(長) 27
主 2	二画	丐 9	右 12	尧 15	(東) 12
必 3	三 4	卅 9	(布) 298	死 15	事 18
永 3	千 5	五 9	(且) 23	夷 15	枣 18
五画以上	于 5	右 9	(冊) 12	(丞) 38	(其) 75
州 3	与 5	友 9	丙 12	六画	(亞) 13
(农) 47	下 6	不 9	有 12	来 15	画 18
(求) 15	上 6	丕 9	(丘) 30	求 15	(兩) 16
良 3	丈 7	屯 9	册 12	严 15	(面) 18
卷 3	(兀) 105	(丑) 36	东 12	(𠂔) 453	(來) 15
(並) 73	万 7	牙 10	(丝) 38	甫 16	(忝) 157
		互 10	五画	更 16	八画

奏 18	鼓 20	(半) 2	临 25	及 26	(用) 541
(毒) 472	賴 20	北 22	(将) 192	三画	(甩) 541
(亟) 39	(爾) 267	卡 22	(禺) 504	长 27	五画
巷 18	(暨) 585	旧 22	(幽) 120	乏 27	兆 30
面 18	寔 21	(归) 322	(艳) 19	爻 27	年 30
(韭) 25	寔 21	史 22	(畢) 421	午 27	朱 30
甚 19	蹟 21	央 23	(農) 47	壬 27	丢 31
東 19	盟 21	冉 23	鼎 25	天 27	乔 31
歪 19	整 21	且 23	夥 25	升 27	乒 31
(甬) 541	臻 21	由 23	(暢) 25	币 27	兵 31
九画	肅 21	申 23	嬖 26	反 27	向 31
艳 19	(釐) 62	甲 23	(冀) 77	丹 28	囟 31
泰 19	(暨) 64	电 23	(舉) 3	氏 28	后 31
秦 19	肇 21	出 24	(幽) 121	乌 28	杀 31
(恭) 159	囊 21	凹 24	丿部	四画	(尢) 433
夏 19	囊 21	凸 24	一至二画	乎 28	(色) 122
高 19	囊 21	五至七画	(人) 78	生 29	(危) 122
咳 20	一 部	曳 24	乂 26	生 29	(各) 313
哥 20	二画	曲 24	九 26	失 29	(用) 541
委 20	(上) 6	肉 24	乃 26	乍 30	(冉) 541
委 20	也 21	师 24	匕 26	丘 30	六画
十画以上	三画	丰 24	千 26	(史) 22	我 31
董 20	(丰) 7	县 25	乞 26	(冬) 313	(每) 472
爽 20	(韦) 385	串 25	(义) 1	(务) 313	(兔) 106
(棗) 18	中 21	畅 25	丸 26	(处) 313	(龟) 123
棘 20	内 22	(果) 391	川 26	(処) 313	囟 31
(甦) 238	(弔) 271	非 25	(九) 104	卮 30	(卮) 30
弄 20	(书) 36	(肅) 472	么 26	氏 30	希 32
雨 20	四画	八画以上	久 26	(册) 12	(系) 586
(眇) 617		韭 25		乐 30	卵 32

七画	(喬) 31	习 35	乱 39	亡 40	(宥) 41
(余) 545	弑 33	乡 35	(即) 110	六 40	八画
肴 32	(衆) 81	(么) 337	君 39	亢 40	毫 42
卑 32	号 34	(也) 21	(甬) 541	市 40	(衰) 543
阜 32	(毓) 473	以 35	承 39	玄 40	(畝) 41
卑 32	宰 34	予 36	乳 39	产 40	(衷) 543
垂 32	舞 34	尺 36	(暢) 25	交 40	高 42
垂 32	解 34	尹 36	隶 39	(齐) 359	充 42
秉 32	(疑) 527	孔 36	(肅) 472	亦 41	九至十画
周 32	肅 34	丑 36	亟 39	(充) 105	商 43
八画	靠 34	书 36	(函) 120	亥 41	(産) 40
重 32	(舉) 3	(弔) 271	(虱) 559	五至六画	(衰) 544
(甬) 523	(歸) 322	(巴) 325	癸 39	亨 41	(毫) 445
拜 33	猶 34	四画	昼 39	宙 41	執 43
复 33	(戮) 533	司 36	咫 39	(弃) 265	离 43
(帥) 293	(戮) 359	(出) 24	(既) 535	变 41	率 43
禹 33	乙(一	发 37	(飛) 35	京 41	就 43
胤 33	丁乚)部	(电) 23	(胤) 33	享 41	(衰) 544
(甬) 541	乙 34	民 37	(函) 120	卒 41	窗 44
(烏) 23	一至三画	丝 38	十画以上	夜 41	(高) 175
(烏呼) 275	(九) 26	(叕) 433	(乾) 61	充 41	(衰) 42
九画	(刁) 121	五画	(發) 37	氓 42	(表) 544
乘 33	(双) 121	丑 38	(亂) 39	七画	十一至十四画
(師) 24	了 34	丞 38	(肅) 472	帝 42	(裏) 598
(鬯) 4	乚 35	买 38	(暨) 585	(彦) 311	稟 44
虎 33	飞 35	尽 38	熱 39	(奕) 254	(稟) 44
十画以上	(乞) 26	(艮) 586	豫 40	(弈) 265	(稟) 265
尪 33	才 35	乚 39	一部	哀 42	雍 44
甥 33	乚 35	六至九画	一至四画	亨 42	(齊) 359